

2 par 2 (un memory avec l'arche de Noé) (two by two - ORCHARD Toys - 2001)
2 à 4 joueurs de 2 à 6 ans.

Traduction de Geneviève Hubinon avec adaptation libre de Claudine Oger-Maas

Contenu : 1 arche de Noé (avec une fente "boite aux lettres") ; 42 cartes (des paires d'animaux + des cartes "nuage de pluie").

But du jeu : être le premier à réaliser des paires avec tous ses animaux et les « poster » en sécurité dans l'arche.

Le jeu

- Placer l'arche au centre de l'espace de jeu.
- Séparer les cartes « nuages » du reste des cartes. Faire des paires de toutes les cartes « animaux » et les répartir en 2 piles identiques (chaque pile contenant une carte de chaque animal).
- Une série de cartes, avec 2 des cartes « nuage de pluie » est disposée, face cachée, sur la table.
- L'autre série de cartes est répartie de manière égale entre tous les joueurs. Ces cartes sont alors placées face visible devant chaque joueur.
- Le plus jeune joueur commence en retournant une des cartes du centre de la table. Il regarde si elle va avec une de celles qu'il a en face de lui. S'il peut les appairer, cette paire de cartes est « postée » dans l'arche et le jeu continue avec le joueur suivant.
- Si la carte retournée ne convient pas, elle est à nouveau retournée face cachée où le joueur l'avait prise, et le jeu continue avec le joueur suivant.
- Le jeu continue jusqu'à ce qu'un joueur ait apparié toutes ses cartes et les ait postées dans l'arche. Il doit alors essayer de découvrir une carte « nuage de pluie » et la poster dans l'arche pour faire « appareiller » l'arche. Il gagne alors le jeu.
- * Les joueurs peuvent continuer de jouer jusqu'à ce qu'une carte « nuage de pluie » ait été postée dans l'arche.

NB. A 3 joueurs, enlever 2 paires de cartes « animal » avant que le jeu commence.

Le gagnant est le premier joueur à avoir apparié ses animaux, les avoir postés dans l'arche et avoir trouvé une carte « nuage de pluie » pour faire « appareiller » l'arche.

TWO BY TWO

(a Noah's Ark memory game) – ORCHARD 2001 – 2/4 players – 2-6 years

Contents : 1 Noah's ark ; 42 cards.

Object

To be the first player to make matching pairs of all their animals and post them safely in the ark.

To play

- Place the ark in the centre of the playing area.
- Keep the rain cloud cards separate from the rest of the cards. Make pairs of all the animal cards and divide them into two identical piles (each pile containing one of each animal).
- One set of cards, together with both of the rain cloud cards, are spread face down wards on the table.
- The other set of cards are dealt equally between all of the players. The cards are then placed face upwards in front of each player.
- The youngest player begins by turning over any card from the center of the table and looking to see if it matches any of the animals in front of them. If the player can make a match, the pair of cards are posted into the ark and play moves on to the next player.
- If the card turned over does not match, the card is turned face downwards again in the same position and play moves on to the next player.
- Play continues until one player has matched up all of their animals and posted them into the ark. The player must then try to find a rain cloud card and post this in the ark, to make the ark 'sail away' and win the game.
- Players may continue to play until a rain cloud card has been posted in the ark.

NB. With 3 players, remove 2 pairs of animal cards before play begins.

The winner

The winner is the first player to match all their animals, post them in the ark and find a rain cloud card to make the ark "sail away".